el diario/LA PRENSA ■ VIERNES 9 de NOVIEMBRE de 2001

Vuelve a Nueva York 'Puerto Rico ¡Fua!'

Foto: LUIS GARLA

ERASE UNA VEZ - La premiada obra "Puerto Rico, ¡Fua!", en la versión del Teatro Círculo de Nueva York, se repone en la ciudad por una breve temporada con ocasión del mes de la Herencia Puertorriqueña. La divertida y fantástica pieza de Carlos Ferrari -con dirección de Luis Caballero- revisa la historia de la isla y su estado de invasión permanente en clave de comedia musical naif.

JUAN FERNANDO ARINO
Nueva York

Casi en el principio de los tiempos, cuando Dios separaba la oscuridad de la luz, en algún momento de solaz y abandono creó una réplica del Paraíso en una hermosa, fértil isla del Caribe que concedió para ilimite disfrute a los indios Taínos. Pero aquí, que durante una de las prolongadas siestas divinas para reponerse de tan ardua labor, aparecieron en las costas de Borinquen las carabelas españolas... y ¡fua!, se dio inicio a una era de invasiones que aún no concluye. Porque con los españoles, la luz y el hierro, llegaron también la explotación, la prostitución y la desmedida ambición, entre muchos otros ones. Y con los colonizadores, o tras ellos, invadirían la isla las enfermedades incurables, las infecciones, las epidemias... Con los infaltables huracanes colándose entre unas y otras. Y a la partida de los españoles, largos siglos después, sucedería el arribo de los usamericanos, que traería a la zaga la invasión del idioma inglés, las oleadas de turistas y los bombazos, una vez consumada la apropiación de Vieques para los ejercicios bélicos. ¡Fua, fua, fuooooooooón!

Esa, a grandes rasgos, es la premisa de "Puerto Rico,¡ Fua!", la memorable y divertidísima obra teatral de Carlos Ferrari, que repasa la historia de la isla -y su estado de invasión permanente- en clave de comedia musical naif, aunque no por ellos menos punzante, crítica, agridulce y por momentos francamente cáustica.

El Fua original, una de las piezas más celebradas y exitosas en la historia del teatro puertorriqueño (y una de las más atacadas por los detractores) se estrenó en San Juan en 1974 bajo la dirección del propio Ferrari, autor entre muchas otras obras de "La guagua aérea 2: El sueño del regreso". Además de convertirse en una sensación inmediata, al ser entendida por muchos como una denuncia de la ocupación usamericana y un clamor por la autodeterminación de la isla, se colocaría en el centro de una álgida controversia.

Ferrari, con el grupo "Teatro del Sesenta", paseó "¡Puerto Rico, Fua!" por diversas partes del mundo y la mantuvo en repertorio durante muchos años. De hecho, llegó a ser algo tan preciado para su creador que se negó una y otra vez a ceder los derechos a otros grupos o directores... Hasta el año pasado, cuando el Teatro Círculo de Nueva York (ganador la temporada pasada de uno de los prestigiosos premios OBIE), después de varios años de insistencia y no pocos esfuerzos, consiguió los derechos de la obra y realizó una adaptación, actualizando la pieza para incluir otros temas contemporáneos como los nuyoricans, Vieques, el Chupacabras, el consumismo y la destrucción de los recursos naturales de la isla.

Foto: LUIS GARLA

ABIGARRADOS PERSONAJES - Los ocho actores de "Puerto Rico, ¡Fua!" se multiplican en una treintena de personajes que desfilan, cantan y bailan por el escenario en una sucesión de viñetas. Indios, conquistadores, soldados, sacerdotes, esclavos, curanderos, prostitutas, turistas y payasos, entre otros, invitan al público tanto a la diversión como a la reflexión histórica.

En la nueva versión, dirigida por Luis Caballero, ocho actores/cantantes que interpretan cada uno al menos cuatro papeles, dan nueva vida a El Fua en una dinámica y entretenida realización que divide la obra en viñetas, cada una de las cuales se centra en un tema específico que desarrolla e ilustra con canciones, música y baile. Por el escenario desfilan, cantan y bailan indios, conquistadores, soldados, sacerdotes, esclavos, curanderos, campesinos, prostitutas, payasos, turistas y un largo y abigarrado etcétera.

Wanda Arriaga ganadora de un premio HOLA, por su participación en "Puerto Rico, ¡Fua!" y dos premios ACE como mejor actriz por la obra "¡Que felices son las Barbies!" y otro por "Los Soles Truncos", visitó recientemente las instalaciones del diario La Prensa para hablarnos de este montaje y su reposición en Nueva York durante una breve temporada.

"Fue muy difícil obtener los derechos", nos contó Wanda. "Los integrantes del Teatro Círculo estuvimos tres años tratando de conseguirlos y de recaudar fondos para montarla pues es una obra que tiene unos costos muy altos. Es sin duda el proyecto más ambicioso asumido por la compañía hasta la fecha. Finalmente estrenamos "Puerto Rico, ¡Fua!" el año pasado y también aquí fue un éxito total. Pero mucha gente se quedó sin verla, y ahora,para celebrar el mes de la Herencia Puertorriqueña, se va a reestrenar. En esta ocasión será una breve temporada de unas tres semanas... y es posible que no se vuelva a presentar, o por lo menos no en mucho tiempo pues los costos son altos. Seguramente será la última oportunidad para ver Puerto Rico, ¡Fua! en Nueva York."

El elenco, de lujo, está conformado por José Cheo Oliveras, Eva Vásquez, Wanda Arriaga, Bill Blechingber, Frank Rodríguez, Jeannete Gonzalez, Johary Ramos y Bettina Mercado, que es también la coreógrafa de la pieza. La obra está dirigida por Luis Caballero, el director del gran éxito de crítica y de público "La Lupe" y los arreglos musicales son del arreglista y compositor David Oquendo

Inicialmente la obra se presentará un solo fin de semana -desde el 9 hasta el 11 de noviembre- en el Dicapo Theatre, localizado en el 184 E. de la calle 76 en la esquina de la Ave. Lexington en Manhattan. Luego se trasladará al *Blue Heron Arts Center,* donde estará en cartelera entre el 15 y el 25 de este mes. Las funciones se realizan de jueves a sábado a las 8:00p.m. y domingos a las 3:000 p.m.

La entrada general es de $30 y $25 para estudiantes y personas mayores. Para mayor información llamar a Teatro Círculo al 212-242-4460.